

ZAD MOULTAKA

Cinq haïkus

pour alto et voix (soprano ou ténor)

éditions onoma

ZAD MOULTAKA

Cinq haïkus

pour alto et voix (soprano ou ténor)

Sur des haïkus japonais
chantés dans une langue imaginaire

Commande Mezwej

I

*je me sens vieille
et pense ne plus vieillir
canna ensoleillé*

Takajo Mitsuhashi (1899-1972)

II:

*la bise souffle dans tous les sens
le corps d'une femme
descend en zig zag*

Takajo Mitsuhashi (1899-1972)

III

*mon ombre
frappée par la corde
du saut à la corde*

Sono Nakamura (1913-2001)

IV

*nénuphars
les chuchotis de l'eau
me reviennent*

Sono Nakamura (1913-2001)

V

*ne te dépêche pas
de chanter puis de mourir
première cigale!*

Sono Nakamura (1913-2001)

Cinq haïkus

Zad Moultaqa
2012

I

♩=140

Soprano

Altos

p

sul tasto (intérieur sans agitation)

7

S.

oi — schi - to —

A.

14

S.

o - mou — o - ho - yi -

A.

19

S.

ji - to —

A.

24

S.

to — o - mou

A.

poco

29

S. *hi no to*

A.

36

S. *o mou o - i -*

A.

43

S. *- ji to o - mou*

A.

48

S. *oi - ji to ou - mo hi no*

A.

poco

53

S. *kan - na - na*

A.

ord. ---> molto sul tasto

II

59 Agitato $\text{♩} = 80$

S. 

A. 

(veiller à ce que la hauteur des notes soit claire à l'attaque malgré le trémolo)

p


64

S. 
jup - po — ni — ni — ko-ga-ra - schi — ny -

A. 

mf *f* *p*


69


S. 
- yo - yo - schin — ju hup - po — ju -hup- po — ni —

A. 

f *p* *sf* *mf*

74

S. 
ki - ri- mo - mi - ni — ko - ga-ra - - schi — ga —

A. 

p *mf* *sf* *pp*

79

S. *mf* *sf* *sf* *mf*

ga ko - ga-ra - ra ra-ra-schi ni - yo - yo schin

A. *mf* *pizz.* *arco* *pizz.* *arco* *pizz.*

sf > *mf* > *p*

84 *espressivo*

S. *mf* *poco rit*

ki - ri mo - mi - ni

A. *poco rit* *mf*

EXEMPLAIRE DE CONSULTATION
© Onoma éditions musicales

III

sans rigueur rythmique
entre l'alto et la voix

naïf sans rigueur
avec hésitation

89 ♩=60

S. *naïf*
pizz.

A. *poco*
mf

non
legato

na-wa-to-bi no na-wa ni

94

S. u-ta-ru-ru o - no ga - ka-ge na-wa

A.

97

S. - to-bé no na-wa ni u-ta-ru-ru o - no ga ka ga ka-ge

A.

101

S. *ensemble*

na wa-to-bé no na-wa hu

A.

IV

105 Lento ♩=42-48

S.

A.

107 *p* *espressivo senza vibrato*

S. sui - ren ya ki - kio -

A.

109

S. boe a - ru sui - ren ya

A.

111

S. ki - kio - boe a - ru mi - zu

A.

113

S. mi - zu no shi - go

A.

V

♩=46 Lamento

*faire grincer les cordes vocales
en imitant le grincement de l'alto*

117 pas trop sérieux

S. eu na

A. *écraser la corde
puis libérer la note*

123 *espress.*

S. eu na ki eu shi - - ni

A.

128

S. i so gu eu gu - na yo eu na - ki

A.

134

S. i so - gi eu shi - -

A.

138

avec de plus en plus de difficulté

S. *ni* (yeuh) *i* *so*

A. *avec de plus en plus de difficulté*

142

(avec fatigue)

S. eu gu - - na (ah) i - yo (weuh)

A.

146

voix parlée grave

S. eu hat - su eu zé - mi

A.

149

comme si on coupait le son en plein milieu du grincement

S. eu - i - yo (woh) eu

A. *comme si on coupait le son en plein milieu du grincement*

EXEMPLAIRE DE CONSULTATION
© Onoma éditions musicales

CZ060510 © onoma 2012

Onoma 7 bd des Mûriers 13015 Marseille - onoma-editions@wanadoo.fr